

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE

号码 No. 174403A0/003172

兹证明：在所附文件上深圳市康贝斯工贸有限公司张宝辉
(ZHANG BAOHUI) 的签名及该公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the signature of ZHANG
BAOHUI of SHENZHEN COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL &
TRADE CO., LTD. and the seal of this company on
the DOCUMENT are genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

授权签字:

Authorized Signature: Xu Dajun

日期: 2017年10月23日
(Date: Oct. 23, 2017)

Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd.

Сопроводительное письмо

Мы, Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China направляем следующую эксплуатационную документацию напсму уполномоченному представителю ООО «СиЭс Медика», Российская Федерация, 127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3 (доверенность от 27 Октября 2015) для целей регистрации медицинского изделия: «Стетофонендоскоп CS Medica CS-422 Premium» в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор):

- Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном на медицинское изделие «Стетофонендоскоп CS Medica CS-422 Premium», на 16 страницах;

Настоящим удостоверяем, что представленная документация разработана на русском языке в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

Достоверность представленной информации подтверждаем.

Дата 23.10.2017

Должность *Директор*

Имя *Директор*

Подпись

Печать



Cover letter

We, Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd., Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, People's Republic of China submit following operational documents to our authorized representative CS Medica Limited Liability Company, build. 3, 7, Vorotnikovskiy per., Moscow, 127006, Russian Federation (power of attorney dated October 27, 2015), for purposes of registration for medical device: «Stethoscope CS Medica CS-422 Premium» in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor)

- Instruction manual with warranty card of the medical device «Stethoscope CS Medica CS-422 Premium» of 16 pages;

We hereby certify that the submitted documentation developed in Russian language, in accordance with the laws of the Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided information.

Date 23.10.2017

Job title *Директор*

Name *Директор*

Signature

Stamp





РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Стетофонендоскоп
CS Medica CS-422 Premium**



**При покупке требуйте правильного заполнения
гарантийного талона, находящегося в середине
настоящего Руководства по эксплуатации!**

Благодарим Вас за покупку!

Содержание

Медицинское назначение	2
Показания	2
Противопоказания	3
Круг пользователей	2
Сфера применения	3
Принцип действия	3
Характеристики прибора	3
Составные части прибора	4
Принадлежности	4
Информация о технике безопасности	5
Как пользоваться стетофонендоскопом	5
Уход и дезинфекция	8
Хранение	8
Текущий ремонт и техническое обслуживание	8
Утилизация	8
Технические характеристики	9
Расшифровка маркировки с упаковки прибора и руководства по эксплуатации	11
Серийный/ЛОТ номер и дата производства	11
Сертификационные сведения	11
Адреса региональных торговых представительств и центров технического обслуживания CS Medica в России	12

Медицинское назначение

Стетофонендоскоп CS Medica CS-422 Premium представляет собой медицинский прибор для диагностики работы внутренних органов, а именно для выслушивания (аускультации) тонов сердца, дыхательных шумов и других звуков, возникающих в организме.

Показания

Аускультация проводится:

- при плановых осмотрах и в профилактических целях, диспансеризации
- при жалобах со стороны пациента и в случаях, когда имеются подозрения на развитие патологий.
- при проведении профилактических осмотров пациентов;
- для диагностики патологии внутренних болезней (кардиологии, пульмонологии, гастроэнтерологии),

- для выявления патологических состояний пациента методом выслушивания звуков, образующихся в процессе функционирования внутренних органов.

Противопоказания

Противопоказаний для аускультации не имеется. Процедура аускультации безопасна для любой категории людей, включая беременных, пожилых и детей.

Круг пользователей

Данное изделие должно использоваться профессиональными медицинскими работниками. Будучи незаменимым многофункциональным инструментом медицинской диагностики, стетофонендоскоп находит применение в практике большого количества медицинских специалистов: как врачей общей практики (терапевтов) для проведения профилактических осмотров пациентов, так и врачей по внутренним болезням (кардиологов, пульмонологов и так далее), педиатров, врачей скорой помощи для выявления патологических состояний пациента методом выслушивания звуков, образующихся в процессе функционирования внутренних органов.

Сфера применения

Данное изделие предназначено для использования в медицинских учреждениях, таких как: больница, поликлиника или кабинет врача, а также в обычном жилом помещении в рамках проведения медицинского осмотра пациента и постановки предварительного диагноза.

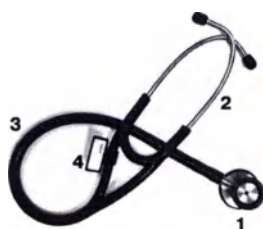
Принцип действия

Принцип действия стетофонендоскопа заключается в передаче звука от тела пациента к барабанной перепонке врача/медицинского работника через столб воздуха. Конструкция стетофонендоскопа позволяет звуку не выходить наружу и усиливать слышимость шумов.

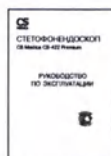
Характеристики прибора

- Стетофонендоскопическая головка с поворотным переключателем изготовлена из нержавеющей стали.
- Пластиковый ободок (атермальное кольцо) на стетофонендоскопической головке не вызывает чувство холода у пациента при осмотре.
- Стетофонендоскоп CS Medica CS-422 Premium укомплектован тремя парами мягких ушных олив (двумя парами стандартного размера с резьбой и одной парой малого размера), а также запасной мембраной и именной табличкой.
- Звукпровод, ушные оливы, пластиковый ободок выполнены в едином цвете.

Составные части прибора



1. Стетофонендоскопическая головка с поворотным переключателем
2. Оголовье с эластичными оливами
3. А-образный звукопровод
4. Именная табличка
5. Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном



Принадлежности

	Запасная мембрана
	Запасные оливы стандартные
	Запасные оливы малые
	Упаковка для запасных олив (стандартных и малых) и запасной мембраны

4

Информация о технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению.
- Всегда консультируйтесь с лечащим врачом. Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов выслушивания и самолечение опасны.
- Не оставляйте прибор и его комплектующие без присмотра в присутствии детей или лиц, не отвечающих за свои действия.
- Не допускайте удара, встряски и падения прибора, не погружайте его в воду.
- Не допускайте обматывания трубки вокруг разных частей тела, это может привести к травмам.

Как пользоваться стетофонендоскопом

- Вставьте оливы стетофонендоскопа в ушные раковины.
- Прибор работает в одном из двух положений головки – стороны с мембраной для прослушивания высоких частот и стороны с колоколом для прослушивания низких частот. Переключение прибора между рабочими областями осуществляется поворотом головки стетофонендоскопа на 180 градусов до щелчка.
- Легкое постукивание пальцем по мембране позволит Вам определить, в каком положении установлена головка стетофонендоскопа.
- Если Вы не услышали звука при постукивании, поверните головку стетофонендоскопа на 180 градусов до щелчка.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

1. При покупке требуйте правильного заполнения гарантийного талона: проставления печати продавца и даты продажи. Гарантийный срок изделия исчисляется с даты продажи. Условия гарантии действуют в рамках Закона РФ «О защите прав потребителей», регулируются законодательством страны и ни в коей мере не ограничивают права потребителей.

2. Гарантия теряет силу в случаях:

- нарушения требований Руководства по эксплуатации;
- наличия механических повреждений, попадания в аппарат влаги или возникновения дефектов, вызванных стихийными бедствиями;
- самостоятельного вскрытия прибора и его составляющих владельцем или третьими лицами.

3. Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности), вызванные естественным износом составных частей прибора, имеющих ограниченный срок службы.

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 19 января 1998 г. № 55 «Товары для профилактики и лечения заболеваний в домашних условиях...» входят в Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации.

В соответствии с п. 5 статьи 18 закона «О защите прав потребителей» от 07.02.1992 № 23001 «Продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны принять товар ненадлежащего качества у потребителя и в случае необходимости провести проверку качества товара. Потребитель вправе участвовать в проверке качества товара.

В случае спора о причинах возникновения недостатков товара продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны провести экспертизу товара за свой счет. Потребитель вправе присутствовать при проведении экспертизы товара и в случае несогласия с ее результатами оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает продавец (изготовитель), потребитель обязан возместить продавцу (изготовителю), уполномоченной организации или уполномоченному индивидуальному предпринимателю, импортеру расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара».

Комплектующие и (или) расходные материалы	Срок гарантии	Срок службы
Стетоскопическая головка с поворотным переключателем	2 года	2 года
Оголовье с эластичными оловками	2 года	2 года
А-образный звукопровод	2 года	2 года
Запасная мембрана	2 года	2 года
Запасные оловы стандартные	2 года	2 года
Запасные оловы малые	2 года	2 года
Именная табличка	нет	нет

Гарантийный талон

Модель _____

ЛОТ номер _____

Дата продажи « _____ » _____ г.

Штамп магазина _____ Подпись продавца _____

Изделие во всех режимах работы проверялось в присутствии покупателя

Подпись покупателя _____

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера _____ Работу принял _____
(подпись клиента)

Уход и дезинфекция

- Для дезинфекции протирайте контактные поверхности прибора (головки, оливы) ватным тампоном, смоченным раствором перекиси водорода (концентрация 3 %).
- Вытирайте прибор сухой тканью.
- Не погружайте данный прибор в воду.

Хранение и транспортирование

Запрещается хранить прибор в следующих местах:

- в сырых местах;
- в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
- в местах, где прибор будет подвергаться тряске, вибрации или ударам;
- в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

Запрещается подвергать прибор излишнему давлению, падениям, вибрации, а также не допускается попадание на него воды в процессе транспортирования.

Текущий ремонт и техническое обслуживание

В случае возникновения каких-либо неполадок в работе прибора, обращайтесь в центры технического обслуживания (адреса и телефоны указаны в настоящем руководстве по эксплуатации) или по телефону бесплатной горячей линии в России 8-800-555-00-80.

Утилизация

По окончании срока службы изделия его необходимо утилизировать в соответствии с национальным законодательством и соответствующими действующими нормативами.

В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

Технические характеристики

Наименование	Стетофонендоскоп CS Medica
Модель	CS-422 Premium
Акустические характеристики (частотный диапазон, уровень звукового давления)	100- 500 Гц: ≤ 12 дБ 500-1000 Гц: ≤ 20 дБ
Усилие, необходимое для поворота головки	≤ 1.372 Н
Прочность соединения трубок с оголовьем и головкой стетофонендоскопа	≥ 1.96 Н
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха относительная влажность	от 10 до 40 °С от 30 до 85 %
Условия хранения и транспортирования: температура окружающего воздуха относительная влажность атмосферное давление	от -20 °С до +60 °С от 10 до 95 % от 70 до 106 кПа
Габаритные размеры А-образного звукопровода: Длина внутренний диаметр внешний диаметр масса	не более 550 мм не более 6,5 мм не более 11,5 мм не более 55 г
Габаритные размеры головки стетофонендоскопа с поворотным переключателем: длина высота диаметр головки масса усилие, необходимое для поворота головки	не более 88 мм не более 33 мм не более 48 мм не более 121,5 г не более 5 Н
Габаритные размеры оголовья с эластичными оливами: Длина диаметр трубки внутренний толщина стенок трубки масса усилия сжатия оголовья шероховатость поверхности трубок	не более 180 мм не более 5 мм не более 0,5 мм не более 31 г не более 1,96 Н не менее Ra3.2
Габаритные размеры запасных олив малых: высота диаметр внешний диаметр внутренний масса	не более 14 мм не более 12 мм не более 4,5 мм не более 1,5 г
Габаритные размеры запасных олив стандартных: высота диаметр внешний диаметр внутренний масса	не более 15,3 мм не более 12,45 мм не более 5,6 мм не более 2 г
Габаритные размеры именной таблички: ширина высота толщина масса	не более 39,1 мм не более 33,55 мм не более 14 мм не более 2,4 г

Габаритные размеры упаковки для запасных олив (стандартных и малых) и запасной мембраны:	
ширина	не более 55,6 мм
длина	не более 63,2 мм
высота	не более 23 мм
масса	не более 14,5 г
Габаритные размеры мембраны:	
диаметр	не более 44,3 мм
толщина	не более 0,2 мм
Габаритные размеры стетофонендоскопа в собранном виде:	не более 700x75x33,5
Масса стетофонендоскопа в собранном виде	не более 250 г
Габаритные размеры товарной упаковки (Ш x Д x В мм)	не более 380 x 180 x 50 мм
Срок службы	2 года
Комплект поставки	Стетофонендоскопическая головка с поворотным переключателем Оголовье с эластичными оливами А-образный звукопровод Запасные оливы стандартные Запасные оливы малые Запасная мембрана Именная табличка Упаковка для запасных олив (стандартных и малых) и запасной мембраны Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном

СВЕДЕНИЯ О НАЦИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТАХ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ (ИЗГОТОВИТЕЛЯ)

Стетофонендоскоп CS Medica CS-422 Premium соответствует требованиям национальных стандартов производителя (изготовителя): EN 1041:2008, EN ISO 14971:2012, EN ISO 10993-1:2009, EN ISO 13485:2012, YY 91035:1999

**Расшифровка маркировки с упаковки прибора
и руководства по эксплуатации**

	Знак соответствия при добровольной сертификации
	Производитель
	Обратитесь к руководству по эксплуатации
	Указание на допустимые условия при хранении и транспортировании: диапазон температур, диапазон влажности, диапазон атмосферного давления
SN	Серийный номер прибора

Серийный/ЛОТ номер и дата производства

В серийном номере прибора, который расположен на упаковке прибора и имеет вид 422 • ММГГНННННН, зашифрована следующая информация: месяц производства (ММ), последние две цифры года производства (ГГ), номер прибора (НННННН).

Сертификационные сведения

**АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ
И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЗДЕЛИЙ
ТОРГОВОЙ МАРКИ «CS MEDICA» В РОССИИ**

Адрес и телефоны

Центра технического обслуживания «СиЭс Медика»:

127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3
(м. «Маяковская»)

Тел/факс: (499) 995-11-32 (многокан.)

E-mail: csinfo@csmedica.ru,
service@csmedica.ru (сервисный центр)

www.csmedica.ru

Часы работы Центра технического обслуживания в г. Москва:

пн-пт: с 09.30 до 19.00 (без перерыва на обед),

сб: с 10.00 до 18.00 (без перерыва на обед),

вс и праздничные дни – выходной

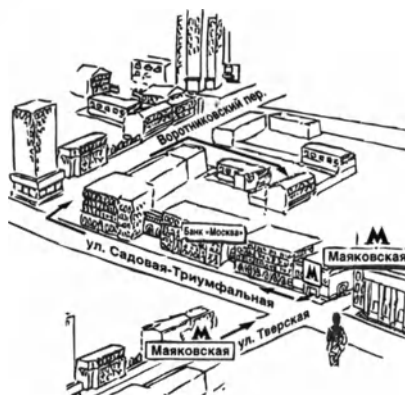


Схема расположения
Центра технического
обслуживания «СиЭс Медика»

- Арзамас, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Жуковского, д. 13/2, оф. 22, тел.: (831) 472-96-05, arz_cs@bk.ru
- Армавир, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Тимирязева, д. 26, тел.: (86137) 58-202, cs_medica@bk.ru
- Архангельск, ООО «СиЭс Медика Поморье», ул. Северодвинская, д. 63, тел.: (8182) 64-09-55, 20-22-10, pomorie@csmedica.ru
- Астрахань, ООО «СиЭс Медика Астрахань», ул. Боевая, д. 134, тел.: (8512) 38-20-78, astrahan@csmedica.ru
- Барнаул, ООО «СиЭс Медика Алтай», ул. Юрина, д. 1886, тел.: (3852) 54-37-54, 60-30-22, cs-bar@mail.ru
- Белгород, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Архонрейская, д. 2А, оф. 11, тел.: (4722) 42-12-94, belgorod@csmedica.ru
- Благовещенск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Калинина, д. 103, оф. 215, тел.: (4162) 53-12-23, 53-12-25, csmedica-amg@yandex.ru
- Братск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», с. Падун, ул. 25-летия Братскгэсстроя, д. 21, пом. 43 тел.: (3953) 36-29-28, csmedica@bk.ru
- Брянск, ООО «СиЭс Медика Брянск», 2-й Советский пер., д. 3, оф. №1, тел.: (4832) 37-15-93, 37-15-94, cs-bryansk@bk.ru
- Великий Новгород, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», ул. Мерещкова-Волосова, д. 9, тел.: (951) 722-15-75, novgorod@csmedica.ru
- Владивосток, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Лазо, д. 9, оф. 101, тел.: (4232) 37-00-57, 60-60-28, csmedica-dv@mail.ru
- Владимир, ООО «СиЭс Медика Владимир», ул. Сурикова, д. 10А, оф. 6, тел.: (4922) 52-64-47, csmedica-vladimir@mail.ru
- Волгоград, ООО «СиЭс Медика Нижняя Волга», ул. Землянского, д. 7, тел.: (8442) 23-84-44, 23-31-14, 24-34-49, csmedica34@mail.ru
- Вологда, ООО «СиЭс Медика Вологда», Советский просп., д. 50, оф. 5, тел.: (8172) 75-45-76, csmedica@vologda.ru
- Воронеж, ООО «СиЭс Медика Черноземье», ул. Степана Разина, д. 37, тел.: (473) 232-03-58, voronezh@csmedica.vrn.ru
- Екатеринбург, Офис ООО «СиЭс Медика Урал», ул. Турганева, д. 30А, тел.: (343) 222-74-75, med@csmedica-ural.ru
- Сервисно-консультационный центр, ул. 8 Марта, д. 5, оф. 117, тел.: (343) 371-30-84, 371-34-11, service@csmedica-ural.ru
- Иваново, ООО «СиЭс Медика Иваново», ул. Колесникова, д. 11/2, тел.: (4932) 29-08-74, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Ижевск, ООО «СиЭс Медика Вятка» (Киров), ул. 40 лет Победы, д. 122, тел.: (3412) 377-545, 377-664, csmedica18@mail.ru
- Иркутск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Депутатская, д. 79, пом. 30, тел.: (3952) 48-74-74 office38@csmedica.ru
- Йошкар-Ола, ООО «СиЭс Медика Йошкар-Ола», просп. Гагарина, д. 14А, тел.: (8362) 42-65-81, 42-26-73, csm@mar-el.ru
- Казань, ООО «СиЭс Медика Казань», ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13, тел.: (843) 527-51-06, 527-64-43, cskzn@mail.ru
- Сервисно-консультационный центр, ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13, тел.: (843) 528-01-70, cskzn5@mail.ru
- Калининград, ООО «СиЭс Медика Калининград», ул. Нарвская, д. 49е, оф. 208, 206, тел.: (4012) 95-38-65, kaliningrad@csmedica.ru
- Калуга, ООО «СиЭс Медика Калуга», ул. Окружная, д. 7, тел.: (4842) 909-989, 595-069, 909-989, (903) 636-50-69, csmedica_kaluga@mail.ru
- Кемерово, ООО «СиЭс Медика Кемерово», ул. Свободы, д. 35, оф. 103, тел.: (3842) 59-22-02, 65-74-60, keмерово@csmedica.ru
- Киров, ООО «СиЭс Медика Вятка», Студенческий пр., д. 19, к. 2, тел.: (8332) 51-36-25, 51-36-26, vятка@csmedica.ru
- Кострома, ООО «СиЭс Медика Иваново», просп. Мира, д. 51, тел.: (4942) 63-77-79, (4942) 55-28-73, csmedica-ivanovo@mail.ru
- Краснодар, Офис ООО «СиЭс Медика Кубань», ул. Севастопольская, д. 6/1, тел.: (861) 238-47-80, 238-47-90, omron@kubannel.ru

- Сервисно-консультационный центр,
ул. Севастопольская, д. 6/1, оф. 17,
тел.: (861) 238-47-95, service23@csmedica.ru
- Красноярск, ООО «СиЭс Медика Енисей»,
ул. Красной Гвардии, д. 21, оф. 601, 602,
тел.: (391) 221-24-83, 221-20-72, 221-60-98,
info@csmedicaenisey.ru
 - Курск, ООО «СиЭс Медика Курск»,
ул. Гайдара, д. 18, этаж 1, тел.: (4712)
74-00-78, 74-00-79, csmedica-kursk@yandex.ru
 - Липецк, ООО «СиЭс Медика Липецк»,
ул. Политехническая, д. 3,
тел.: (4742) 25-60-16, (4742) 25-60-12,
lipetsk@csmedica.ru
 - Магнитогорск, ООО «СиЭс Медика
Челябинск», ул. Октябрьская, д. 9,
тел.: (3519) 29-49-14, mgn@csmedica-ural.ru
 - Махачкала, ООО «СиЭс Медика Махачкала»,
ул. Дзержинского, д. 176, к. 24,
тел.: (8722) 55-85-40, cstahachkala@mail.ru
 - Минеральные Воды, ООО «СиЭс Медика
Северный Кавказ», ул. Новоселов, д. 106,
тел.: (87922) 6-02-31, факс: 6-06-48,
csmedicaikmv@mail.ru
 - Мурманск, ООО «СиЭс Медика Карелия»
(Петрозаводск), проспект Кольский,
д. 196, 2 этаж тел.: (8152) 52-53-43,
murmansk@csmedica.ru
 - Набережные Челны, ООО «СиЭс Медика
Казань», просп. Московский, д. 91,
тел.: (8552) 58-94-97, csmedica16-4@mail.ru
 - Нижневартовск, ООО «СиЭс Медика Югра»,
ул. Ханты-Мансийская, д. 2, стр. 1,
тел.: (908) 873-30-47, моб.: (902) 855-85-01,
cstyumen@mail.ru, cs-nv86@yandex.ru
 - Нижний Новгород, ООО «СиЭс Медика
Поволжье», ул. Горького, д. 48/50,
тел.: (831) 434-44-77, 433-90-90,
csmedica@csmedica.nnov.ru
 - Новокузнецк, ООО «СиЭс Медика
Новокузнецк», пр-т Металлургов, д. 48,
тел.: (3843) 60-05-18, 46-46-44
novokuznetsk@csmedica.ru
 - Новороссийск, ООО «СиЭс Медика Кубань»
(Краснодар), ул. Леднева, д. 5,
тел.: (8617) 75-15-00, +7-938-525-15-00,
cs_medicarov@mail.ru
 - Новосибирск, ООО «СиЭс Медика Сибирь»,
ул. Немирова-Данченко, д. 169, тел.: (383)
346-18-11, 346-20-68, cs-siberia@mail.ru
 - Омск, ООО «СиЭс Медика Омск»,
ул. Декабристов, д. 104, тел.: (3812) 210-300,
59-55-03, direktor55@csmedica.ru
 - Орёл, ООО «СиЭс Медика Орёл»,
ул. Московская, д. 80, тел.: (4862) 54-24-00,
orel@csmedica.ru
 - Оренбург, ООО «СиЭс Медика Оренбург»,
ул. Цвиллинга, д. 46, оф. 4,
тел.: (3532) 404-607, 404-608,
csorenburg@mail.ru
 - Орехово-Зуево, ООО «СиЭс Медика
Подмосковье», Московская обл., г. Орехово-
Зуево, ул. Володарского, д. 80а,
тел.: (496) 412-64-27, csposdmoskovie@mail.ru
 - Пенза, ООО «СиЭс Медика Пенза»,
ул. Калинин, д. 89, тел.: (8412) 56-18-37,
32-05-05, penza@csmedica.ru
 - Пермь, ООО «СиЭс Медика Пермь»,
ул. Мильчакова, д. 28, тел.: (342) 224-52-19,
229-87-75, permt@csmedica.ru
 - Петрозаводск, ООО «СиЭс Медика Карелия»,
ул. Маршала Мерецкова, д. 16, оф. 6,
тел.: (8142) 59-27-14, karelia@csmedica.ru
 - Псков, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад»,
ул. Леона Победского,
д. 10, помещение 1001, тел.: (911) 885-07-56,
csmedica.pskov@yandex.ru
 - Росошь, ООО «СиЭс Медика Черноземье»
(Воронеж), ул. 9 Января, д. 12,
тел.: (47396) 4-88-94, rossoch@csmedica.ru
 - Ростов-на-Дону, ООО «СиЭс Медика Ростов-
на-Дону», ул. Фурмановская, д. 148,
тел.: (863) 231-03-85 (86), 231-04-85 (86),
231-07-87, rostov@csmedica.ru
 - Рязань, ООО «СиЭс Медика Рязань»,
ул. Семена Середы, д. 42,
тел.: (4912) 50-04-03, 96-63-10, 96-93-66,
ryazan@csmedica.ru
 - Самара, Офис ООО «СиЭс Медика Самара»,
ул. Советской Армии, дом 180, строение 1,
офис 306, тел.: (846) 250-15-79, 250-15-81,
250-51-18, csmedica-samara@sama.ru
 - Сервисно-консультационный центр,
ул. Революционная, д. 70, стр. 3, оф. 114,

- тел.: (846) 267-38-40,
csmedica-samara@samara.ru
- Санкт-Петербург, Офис ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», Малодетское сальский просп., д. 36, лит. Н, тел.: (812) 309-09-80, csnw@csmedica.ru
Сервисно-консультационный центр, Малодетское сальский просп., д. 36, лит. Н, тел.: (812) 409-40-30, srbsservice@csmedica.ru
 - Саранск, ООО «СиЭс Медика Саранск», ул. Васенко, д. 15, подъезд №3, этаж 2, комната №222, тел.: (8342) 27-03-24, 22-23-91, csmedica@saransk.ru
 - Саратов, ООО «СиЭс Медика Саратов», ул. Чапаева, д. 112/124, тел.: (8452) 79-90-45, 79-90-46, csmsaratov@mail.ru
 - Саров, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), просп. Октябрьский, д. 18, тел.: (950) 360-70-77, arz_cs1@bk.ru, arz_cs@bk.ru
 - Симферополь, ООО «СервисМедика Крым», просп. Победы, д. 54, пом. 37, тел.: (978) 137-90-68, (910) 416-59-55, director82@csmedica.ru
 - Смоленск, ООО «СиЭс Медика Смоленск», просп. Гагарина, д. 60, тел.: (4812) 35-85-68, smolensk@csmedica.ru
 - Сочи, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), Центральный район, ул. Конституции, д. 44/1, тел.: (8622) 61-57-65, cs_medicasochi@mail.ru
 - Ставрополь, ООО «СиЭс Медика Ставрополь», ул. Маршала Жукова, д. 7, тел.: (8652) 26-38-96, 26-38-93, csmedicashv@mail.ru
 - Старый Оскол, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Ватутина, д. 54, тел.: (4725) 24-17-89, oskol_cs@mail.ru
 - Сургут, ООО «СиЭс Медика Югра», ул. Мелик-Карамова, д. 64, каб. №10, тел.: (3462) 25-46-17, моб.: (912) 817-41-41 csyumen@mail.ru, cssurgut@mail.ru
 - Тамбов, ООО «СиЭс Медика Тамбов», ул. Ореховая, д. 10, помещ. 1, тел.: (4752) 49-47-10, tambov@csmedica.ru
 - Тверь, ООО «СиЭс Медика Тверь», просп. Чайковского, д. 23, тел.: (4822) 32-89-66, tvr@csmedica.ru
 - Тольятти, ООО «СиЭс Медика Самара», бульвар Гая, д. 1а, оф. 6, тел.: (8482) 74-88-89, csmedica-tyt@yandex.ru
 - Томск, ООО «СиЭс Медика Томск», ул. Нахимова, д. 13/1, оф. 104, тел.: (3822) 902-703, info_tomsk@mail.ru
 - Тула, ООО «СиЭс Медика Тула», ул. Демонстрации, д. 149, тел.: (4872) 36-80-56, tula@csmedica.ru
 - Тюмень, ООО «СиЭс Медика Тюмень», ул. Холодильная, д. 142, оф. 12, тел.: (3452) 34-22-70, (932) 321-46-21, csyumen@mail.ru
 - Улан-Удэ, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Терешковой, д. 6, оф. 43, тел.: (3012) 23-01-61, csmedicabur@mail.ru
 - Ульяновск, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), Западный б-р, д. 27, оф. 101, тел.: (8422) 68-77-95, 688-128, csmedica.uln@yandex.ru
 - Уфа, ООО «СиЭс Медика Башкортостан», ул. Натальи Ковшовой, д. 10, тел.: (3472) 34-18-08, csmedica.ufa@mail.ru
 - Хабаровск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье», ул. Ким-Ю-Чена, д. 44/М, оф. 3, тел.: (4212) 41-12-65, csmedica-amur@yandex.ru
 - Чебоксары, ООО «СиЭс Медика Чебоксары», ул. Энгельса, д. 28, оф. 107, тел.: (8352) 56-24-08, 57-43-31, csm-chv@mail.ru
 - Челябинск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Свободы, д. 145, тел.: (351) 237-48-93, chel@csmedica.ru
 - Череповец, ООО «СиЭс Медика Вологда», просп. Луначарского, д. 51, оф. 11, тел.: (8202) 55-52-63 csmedicacheropovets@rambler.ru
 - Чита, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск), ул. Чайковского, д. 30, оф. 10, тел.: (3022) 32-49-03, csmedica-chita@mail.ru
 - Шахты, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Иконова, д. 110а, тел.: (86362) 6-80-52, 6-80-53, shuhti@csmedica.ru
 - Ярославль, ООО «СиЭс Медика Ярославль», ул. Салтыкова-Щадрина, д. 44/18, тел.: (4852) 90-66-53, 20-12-50, 73-11-82 yaroslavl@csmedica.ru



Произведено по заказу и под контролем
ООО «СиЭс Медика»

Импортером и уполномоченной изготовителем организацией
на территории Российской Федерации,
а также государств-членов Таможенного союза
является фирма ООО «СиЭс Медика»

127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3

Тел.: (495) 363-16-52 Тел./факс: (495) 363-16-56

E-mail: info@csmedica.ru

Центр технического обслуживания в Москве:

127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3

(м. «Маяковская»)

Тел/факс: (499) 995-11-32 (многокан.)

Бесплатная горячая линия по России: 8-800-555-00-80

E-mail: csinfo@csmedica.ru,
service@csmedica.ru (сервисный центр)
www.csmedica.ru сисмедика.рф

Производитель:

Shenzhen Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd.
Room 1103, Guidu Building, Chunfeng Road, Luohu District,
518001 Shenzhen,

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Шэньчжэнь Комплектсервис Индастриал энд Трейд Ко., Лтд.
г. Шэньчжэнь, р-н Лоху, ул. Чуньфэн, зд. Гуйду, ком. 1103,
Китайская Народная Республика

Производственное подразделение:

Zhenjiang Complectservice Industrial & Trade Co., Ltd.
No.2 Building 10 Libao Road, Sanshan Industrial District,
Guyang Town, Dantu District, 212143 Zhenjiang City, Jiangsu,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Чжэньцзян Комплектсервис Индастриал энд Трейд Ко., Лтд.
Провинция Цзянсу, г. Чжэньцзян, район Данту, посёлок Гуян,
промышленная зона Саньшань, улица Либэо, дом 10, вход 2,
Китайская Народная Республика

D29.M03.G2017

17 pages

页数:

23.10.2017

日期:

龙宝钧

签名:

董事长

职务:

公司名称: 深圳市康贝斯工贸有限公司



Перевод с английского и китайского языков на русский язык

СВИДЕТЕЛЬСТВО

СОВЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ КИТАЯ (ССРПТ)

Совет по содействию международной торговле Китая
является Палатой Китая по международной торговле

Совет по содействию международной торговле Китая
Палата Китая по международной торговле

СВИДЕТЕЛЬСТВО

№ 174403A0/003172

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО: подпись ЧЖАН БАОХУЙ, ШЭНЬЧЖЭНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД. (SHENZHEN COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL & TRADE CO., LTD.) и печать компании на ДОКУМЕНТЕ являются подлинными.

Печать: Совет по содействию международной торговле Китая

Совет по содействию международной
торговле Китая

(подписано)

Подпись уполномоченного лица
Сю Даюн

Дата: 23 октября 2017 года

Дата: 23.10.2017 г.

Должность: Законный представитель

Подпись: (подписано)

Печать: Овальная печать * 2: ШЭНЬЧЖЭНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО.,
ЛТД. (SHENZHEN COMPLECTSERVICE INDUSTRIAL & TRADE CO., LTD.)

Кол-во страниц: 17 страниц

Дата: 23-10-2017 г.

Имя: Чжан Баохуй

Подпись: *(подписано)*

Компания: ШЭНЬЧЖЭНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД.

Печать: Овальная печать: ШЭНЬЧЖЭНЬ КОМПЛЕКТСЕРВИС ИНДАСТРИАЛ ЭНД ТРЕЙД КО., ЛТД.

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Клепневым Виктором Игоревичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Первого ноября две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Клепнева Виктора Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 15-43697

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: ----- руб.

ПОДПИСЬ

Г.Б. Акимов

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимова Г.Б

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 24 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Первого ноября две тысячи семнадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 15-43698

Взыскано государственной пошлины (по тарифу) 250 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера 250 руб.



Г.Б. Акимов

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 24 лист(а) (ов)

Нотариус

Г.Б. Акимов